

國立聯合大學客家語言與傳播研究所

99 學年度所課程諮詢委員會議紀錄



時間：100 年 4 月 26 日（星期二）上午 10 時

地點：客家語言與傳播研究所討論室（國鼎圖書館五樓）

主席：范瑞玲 所長

出席人員：詳簽到單

會議記錄：馮秀娟

壹、會議開始

貳、主席報告（略）

本所的基本素養及核心能力，必須與本所的教育目標符合、配合發展，三者是相串連的，其次本所 98、99 及 100 學年度入學生科目表在附件二～四，也附上本所課程地圖，本次會議請各位委員提出意見以供本所改進。本所是客家語言與傳播研究所，因此本所教育目標及課程設計，皆希望能將客語與傳播兩個學門整合起來，另外，我們希望可以培育含有客家文化涵養的人才，同時因為在地的關係，本所位於客家大縣，希望學生能具有鄉土關懷，同時又具有決策能力的專業人才，各位委員對於我們的教育目標或基本素養、核心能力有無建議？

參、提案討論

第一案

案由：提請討論本所課程規劃及其檢討案。

說明：

- 一、本所教育目標、基本素養及核心能力，如附件一。
- 二、檢附本所 98、99 及 100 學年度入學生科目表，如附件二～四。
- 三、檢附本所課程地圖（表 3-1 至 3-3），如附件五。
- 四、有關本所課程規劃，請委員提出意見以供檢討、改進。

決議：

- 一、出席委員審查意見及現場回覆情形如下：

委員意見	現場回覆意見
黃新發 委員	
關於本所的教育目標或基本素養、核心能力，創所至今應該無太大改變，基本上呼籲著教育目標跟基本素養、核心能力，也要配合著我們的課程。看 98-100 年的入學生科目表，也沒有太多的改變，對研究生而言，繼續研究並培養人才，這是必要的，就是讓學生在當	<u>范瑞玲所長回覆：</u> 本所將客語中高級認證能力列入入學生科目表是自 100 學年度起始實施，目前 95-99 學年度暫無任何語言能力認證的要求，乃因學校政策改變，將語言能力認證回歸系所自訂的關係。不過本所 96-98 年度入學生，基本上他們都明瞭

代客家研究中，以及傳播理論與當代語言理論二選一，亦即讓學生在其中找尋方向。這裡的研究生有兩種身份，一種是一般生，另一種是在職生，後者是帶著工作、服務的經驗入學（如教師或在客家領域服務很長的時間），一般生的學習連貫性與電腦使用能力都較佳，在課堂上也許很喜歡在職生帶來的寶貴經驗或與老師互動，從中快速的複製別人的經驗。但在職生最大的困難，可能在於離開學生生涯太久，學習有斷層，加上電腦的使用可能較不純熟，但他們一定要面對寫論文，所以會有一定的困難。100 年入學生科目表，其中語言認證中除外語認證外，增加了客語中高級認證可作為畢業門檻的替代方案，這是非常好的作法，甚至於可以吸引其他人來報考。作為一個客家語言的研究所，將客語認證列入畢業門檻，這是非常好的，尤其需要達到中高級的認證能力，這一點上，課程規劃與教育目標是符合精準的。

現在 100 學年度的新生已經招收完成，簡章或規定應該已經清楚？針對這部分課程呼應教育目標，讓學生基本素養的獲得，及所要獲得的核心能力，這點是對得很準的，但我要談的是，在全國的客家學院或客家學院中以語言為主的系所，而本所是語言與傳播兩個區塊兼具，語言為主的客家學院，他們的方向其實也有很多的差異性，我覺得在苗栗這塊土地上，語言與傳播能夠結合，讓一些電台或外製節目進入校園（如大漢之音）、客家文化廣播電台，提供學生實習、透過這樣的方式讓學生聽自己的聲音，從中獲得成就感，如桐花祭的應景節目，桐花這題材是容易取得的。每

通過英語畢業門檻的規定，多數同學也都參與英檢考試或本校語文中心辦理之英語補救教學，多數同學都符合畢業條件之規定。

邱英政委員回覆：

其實，之前大漢之音曾開放夜晚時段，讓學生在節目中激發想法，尤其是竹科很多夜貓族，但後來執行成效不彰，尤其是電台不能開天窗，學生抱著愛來不來的心態，實行的並不理想。本所院選修課程的客家實習課程，有無特別監督，本電台也希望有選修的同學可以來大漢之音實習，本台很願意提供機會，但須避免學生有始無終，這點必須特別要求。

范瑞玲所長回覆：

本院若搬到八甲校區，營造客語環境應該是有機會的，我們之前也有向客委會申請八甲校區攝影棚之計畫。

<p>個學生畢業前都要發表一篇論文，如果能將實務經驗帶入，對他們的發表都是很好的。</p> <p>我去年擔任院課程諮詢委員會時也提到，希望本院可以讓更多具有客語能力的人進來學習，也希望學院未來在八甲校區可以營造客語環境、佈置一個具有客家聲音的環境，引導學生去講客語、求精進，去發動並擴大客語的影響力，這也是我們最大的期待。</p>	
<p>李美華 委員</p>	
<p>首次擔任所的課程諮詢委員，抱著學習的心態來，我認為這邊的課程規劃讓人驚豔，有很多的傳播課程可以在研究所推動，又可以與客家語言結合這是非常好的。我想提出一些問題，本所成立第五年，畢業生就業狀況，亦即從事客家相關產業的比率如何？以目前（18名）畢業生，面對每五年的系所評鑑，在 98-100 年的學習成效如何？實務工作或教學工作，與客家相關的比率如何？作為一個檢視，我們在 98-100 年的成果或表現如何？本所是否做過調查或分析？</p> <p>另外，還有一個問題，除了教學（還有傳播）實務之外，我們畢竟是研究所的層次，是否還有「研究」？研究的部分，所上有甚麼規劃，是否有進階的課程，供學生繼續升學、攻讀博士班，或培養客家研究的人才之相關課程？</p>	<p><u>范瑞玲所長回覆：</u></p> <p>本所是有做過調查的，以第一屆為例，第一屆考試入學的學生，在職生 12 名，僅有 3 名一般生，很多學生本身就在就業中，不乏國、中小教師，也有客家電視台語言管理師、地方台主播或記者的實務經驗。第二屆除男生當兵外，也有畢業生擔任鄭老師的專任助理、多數仍是學校老師，而譚櫻嬌委員則是在大苗栗地區從事各式各樣與客家文化相關的工作，如協助地方誌之撰寫。另外，謝瑞珍校友則在中廣客家電台擔任廣播主持人。我們的畢業生，有一些是與我們所設計的課程或方向不一樣。</p> <p><u>李美華委員回覆：</u></p> <p>我想，本所的學生與設定的教學目標是有相符的，所的教學目標或基本素養，是要培養客語相關的基本人才，傳遞客家文化的專長，這些中小學的老師在獲得學位之後，應該還是會做（延續）這樣的工作，這樣的教學成果，是貴所優秀的表現。</p> <p><u>范瑞玲所長回覆：</u></p> <p>本所有開設「專題討論」及「研究</p>

方法」輔導學生從事學術研究。關於李老師方才所提客家這個領域，本所是將之融合在一般的課程裡面，比方當代客家研究、客語習得、語用學、語言與文化專題，這些課程都會提及客家或客語相關的題材；傳播方面，也有開設客家社區傳播專題，已將客家相關議題融入課程中，指導學生客家議題要如何呈現較恰當，這也是學術某種程度上的訓練。大家研究方法或者文獻的整理、歸納，應該都要一套的知識系統，應該都具備做研究的基本能力。

吳翠松老師回覆：

本所是有規定論文題目須與客家相關的，我們也要求學生畢業前至少在有審查機制的學術期刊或研討會發表一篇論文。

范瑞玲所長回覆：

本所亦有不乏畢業校友，得過客委會的獎助客家研究優良博碩士論文獎及臺北縣客屬文化協會獎勵研究客家優良碩、博士學位論文獎，本所學生在研究方面的表現也有維持一定的水準。本所亦有規劃兩間學生研究室，可供學生個人研究或小組討論，讀書風氣良好。

李美華委員回覆：

課程規劃能夠呼應學生的表現，可以說是面面俱到。

譚櫻嬌 委員

我是客傳所第二屆的畢業生，我在教育界 30 幾年，退休後進入這個所以後，我真的是從頭開始，雖然我是客家人，客家話也說得不錯，但是對我而言，客家話也只是最基本的而已，在這個所裡真的涉獵了很多的東西，更重要的是，我還學了一點傳播的東西。整個課程，過去我修習了，對我助益良多，在 100 學年度的入學生課程裡，客語口譯與傳播，目前是否有開設？我當初在課堂上的學習，又參加了所上辦理的客語口譯培訓班，9 週 36 小時的課程較所上課程豐富，日後所上若有開設這門課程，可以參考培訓班的課程及上課模式。另外，關於畢業門檻中，研究生參與英語檢測未能及格者，得修習專業英語課程（0 學分/2 小時），是很輕鬆的只要上兩小時的課程嗎？還是每週要上 2 小時。

范瑞玲所長回覆：

目前客語口譯與傳播是由我與涂金榮老師共同合授。我是培訓班的計畫主持人，都有參考相關資料，並將之融入該有的課程中。專業英語課程是每週兩小時，0 學分的課程，是以學期來計算的。以前英語補救課程是由本校語文中心負責辦理，現在的作法是，將課程回歸本所自行規劃辦理，同時也希望學生可以讀一些英文的學術文章，有很多新的知識，幾乎都是從英文的學術期刊而來，我們鼓勵未及格學生來修讀這個課程，可能一半由語言領域老師，一半由傳播領域老師負責教授，也是有鑑於評鑑委員認為本所傳播與語言融合介面的不足，同時我們也希望藉由這個課程，希望大家可以瞭解語言與傳播的結合，這也是當初我們規劃這門課的用意。

邱英政 委員

學校的學習總是理論多，我在想民國 100 年以後應當要有新的事物以吸引其他人進來學習，把「文創」加入電視專業、廣播及報紙是較容易的，且加入「文創」之後也會顯得活躍，客家電視、客家廣播或讓校園裡有廣播聲音，這是可以切割處理，難度不高的。

目前兩岸環境較成熟，可以增加兩岸學校的對階交流，聯合大學附近還有客委會銅鑼客家園區，加入文創之後，可以符合時代脈動的趨勢，也可與在地連結，而聯大的地域性是可以賦予很大的期望的。

回到課程，課程開設應該實用性高、也要具有活潑性，而客家話的氛圍

黃新發委員回覆：

聯大學生在客委會論文獎及台北縣客屬協會論文獎的得獎研究生多，研究「客家」這一部份，可以讓學生多參與，在很多典禮或頒獎場合也可以推薦學生去擔任主持、讓學生去參與，讓學生去認識客家文化，產生對苗栗的抓地力，透過學術、文化與地方的結合，也讓各系所校友、在校生一起參與、協助，讓我們的學院更好。

范瑞玲所長回覆：

今年六月在中國梅州舉行的「第五屆海峽兩岸客家高峰論壇」，本所余思嫻同學，目前在客家電視台擔任文字記

是不易營造的，學生的文字能力弱、影像趨前能力應該要加強。

者，也將擔任本次客家高峰論壇的主持人，且有劉珈仔同學發表論文，本所非常鼓勵學生多參與客家活動；而「媒體實習」則有老師負責監督，可以配合客委會交工方案之推行，目前本所亦有 3 名學生參與交工方案之實習。

關於文創產業相關課程，本院經社所已有提供相關課程、訓練，涂老師之前也有開設文化資產保存、文化創意設計等課程，其中文化創意設計這門課，還有結合音樂、語言、傳播、文學等，主要以在地故事結合當地文化。而當代客家研究，亦結合客家文學，邀請李喬老師蒞校演講，課程中並有文化產業、廣告行銷、傳播等內容。且本所亦開放本所學生可以跨所選修課程，至多六學分，學生有機會可以到外所選讀文化產業相關課程。

黃新發委員回覆：

研究所的學生人數不多，本所的主體性在客語、客家傳播，能夠同意學生跨所選修課程、或者同意院外學生選讀本院課程，這是非常精準的作法。

范瑞玲所長回覆：

本所礙於系所評鑑委員及專家意見，主要的語言學、傳播學兩方向的課程是要固定的，不容易作刪動，所以會顯得活潑性不足，但是本所本學期新訂了研究生可以用動態攝影作品替代畢業論文的重點，也是希望學生在傳統的碩士論文之外，多了一種管道可以發揮所學。本所課程規劃未來將持續朝深度及廣度的設計為目標，讓語言與傳播兩個面向可以作更好的整合。

二、未出席委員之審查意見如下，可供本所一併參考、改進：

委員：葉美利 委員

1. 課程包含傳播與語言，符合本所客家語言與傳播之特質。傳播與語言課程的規劃能符合語言文化傳承之目的，特別是有許多整合性課程，如「客語口譯與傳播」、「客家社區傳播專題」、「民族誌與客家紀錄」等，皆能符合本所結合語言與傳播訓練之宗旨。
2. 本所稟承培育具「語言與傳播」整合素養的研究人才之教育目標、培育具「客家文化涵養」之實作人才，在實作課程方面亦有完善之規劃。但是，必修課的設計似乎未能如選修課一樣，充分突顯此一宗旨。五門必修課中，兩門方法論應很符合學生論文寫作之所需，「當代客家研究」為一般的客家課程，應可培養客家文化涵養，但未必能照顧到客語能力。而「傳播理論專題」與「當代語言理論」二擇一，似乎較無法呼應「語言與傳播」整合素養的教育目標。此外兩門課程的設計似乎較無法顯現本所的特色。
3. 附件四(p9)提及本所基本能力指標第一項為具備基本的語言學專業能力，能從事客家語言之研究與教學，畢業條件說明亦提及課程分理論研究方法與教學，但是所提供的資料並未標示課程所屬類別，而似乎並未見到教學直接相關的課程。所提供的資料為平面式的課程清單，若能提供課程架構，應更能協助讀者了解課程設計的理念。
4. 附件四(p9)基本能力指標兩項與客語有關，但是課程中未見突顯客語的重要性，如必修課沒有客語相關課程，而語言認證要求，客語與其他語言並列，符合任一款即可通過，那麼是如何能保證學生具有從事客語教學、研究與傳播所需具備的客語能力。
5. 附件五呈現的核心能力與附件一的核心能力並不相同。
6. 課程地圖 3-1 產業分類與專業課程之展開或許可以再仔細檢驗。例如，「媒體實習」在系所核心能力中(p12)，(1)(3)兩項與語言相關的項目中分別標為 M, H，顯見其相關性，但在本項的語言領域相關性卻未標示。

肆、臨時動議（無）

伍、散會

國立聯合大學客家語言與傳播研究所

99 學年度所課程諮詢委員會

會議簽到單

時間	100 年 4 月 26 日 (星期二)上午 10 時		地 點	客傳所討論室
主 席		范瑞玲 所長	簽 名	出席
出 席 人 員				
校外委員 (依姓氏筆畫為序)		簽 名	校內委員	簽 名
交通大學傳播與科技學系 李美華 副教授		出席	盧嵐蘭 老師	出席
大漢之音調頻廣播電臺 股份有限公司 邱英政 總經理		出席	吳翠松 老師	出席
教育部中部辦公室 黃新發 副主任		出席	鄭明中 老師	出席
新竹教育大學臺灣語言與 語文教育研究所 葉美利 副教授		請假	涂金榮 老師	出席
畢業校友 譚櫻嬌 女士		出席		
記錄 馮秀娟		出席		